

Défi de pelote à main nue

Faute d'avoir été invités à défendre leur titre ce week-end au trinquet Moderne de Bayonne, Etcheto et Aramburu rencontreront non pas les vainqueurs des Masters 2004, le 13 août (20 heures) au trinquet de verre à Haïtz Péan, mais une sélection parmi les meilleurs de cette compétition.

Les plages surveillées

Huit plages sont surveillées par les maîtres-nageurs sauveteurs jusqu'à la mi-septembre : la Barre, les Cavaliers, des Corsaires, Marinella, les Sables d'or, le VVF. Trois ne le sont pas. Il s'agit des Dunes, de la plage du Club et de la plage de la Petite Madrague.

Le chiffre du jour

20 000. C'est le nombre de tracts distribués de Seignosse à Irun pour annoncer le 3^e festival des chineurs d'Anglet.

COMMERCE. Parmi les 100 exposants du Festival des chineurs, il en est un original, proche de nous dans l'histoire et dans nos cœurs

Les juke-box d'Aladin

Né dans les années 1960, Alain Poëlvilain est resté un passionné de cette époque et il en fait son métier. A 20 ans, par hasard, il commence par placer et vendre des jeux (flipper, baby-foot, juke-box) neufs ou d'occasion dans les cafés. Les appareils cassés, il les démonte et les répare. Il en garde certains, s'installant « en ménage » dans la banlieue bordelaise, il aménage son intérieur avec des objets de récup remis en état de marche.

Alain Poëlvilain, pendant ses congés, parcourt les routes de France et d'Europe et se spécialise dans les objets de « café ». Mais pas uniquement les jeux, il prend tout ce qu'il trouve, enfin tout ce qu'il aime, les plaques émaillées publicitaires, les bouteilles d'eau de Seltz, les disques 78 tours pour les juke-box, les vinyles 45 et 33 tours, les pianos bastringues...

Un jean de 1931. Quand il commence à acquérir les transistors et les pièces détachées, les pompes à essence, les frigos de « mémé » pourrissant au fond des garages, les scooters, comme le Bernadet 1951 qu'il expose aujourd'hui au Festival des chineurs, il construit un hangar dans son jardin. Et là, il entasse, il répare, il rénove. Les pompes à essence se transforment en bar de salon ou en meuble hi-fi, les courbes des « frigidaires » se colorent et brillent, les moteurs ronnoient et leurs freezers font des glaçons, les appareils radio chantent sans grésiller. « J'aime les objets que je vends, je les "bichonne", malheureusement, je n'aurai pas assez de toute une vie pour tout réparer, mais ce n'est pas grave, je



Alain Poëlvilain, brocanteur, mécano, frigoriste, peintre, technicien radio... passionné PHOTO CH. PRIGENT

Valérie Dermit, directrice Agora Evénements : « 4000 visiteurs »

SO : Agora Evénements est à l'origine des Puces de Quintaou. Pourquoi avoir créé le Festival des chineurs ?
« D'abord, le Festival des chineurs ne s'adresse pas tout à fait au même public. Avec cent exposants professionnels venus de la France entière, cette manifestation est devenue un rendez-vous incontournable. Pour preuve, les 4 000 visiteurs

en août 2003 et les 3 500 en 2002. Qu'allons-nous trouver ?
« Il y en aura pour tous les goûts et toutes les bourses. Du XVIII^e au XX^e siècle, toutes les époques seront représentées ainsi que toutes les tendances. Des meubles régionaux, du mobilier des années 70 ou art déco, des livres anciens, du linge d'époque, des tableaux, de la vaisselle, instruments de musique. De grosses piè-

ces d'antiquité mais aussi des gadgets kitch. D'autres événements se déroulent dans les villes voisines. N'est-ce pas un inconvénient ?
« Non. Nous pouvons profiter d'une partie de cet afflux de population aux Fêtes de Bayonne. C'est un nouveau challenge. »
Pratique. Festival des chineurs, place Quintaou, samedi 7 août de 9 h à 19 h.

continue, j'aime » explique Alain Poëlvilain. Tour à tour mécanicien, peintre, frigoriste, technicien radio, ce passionné devient brocanteur et traverse même l'Atlantique pour en ramener des frigos encore plus gros et plus ronds, des juke-box qu'il frotte et

tel Aladin et sa lampe, le son fuse et la magie s'installe.
A Quintaou, il abrite ses trésors sous de grands parasols, ils sont fragiles et puis, il le dit et le répète, les aime. Et il le transmet. Les yeux du chineur se posent sur le vieux fauteuil de coiffeur ou

sur l'antique voiture rouge à pédales, et à leur vue, le bonheur chargé en émotion remonte à la surface des souvenirs. Et là, au fond, un authentique blouson en jean Lee slim jacket de 1931, sous verre. Encore un collector.
: **Christine Prigent**

Le Piéton

A bien fait de ne pas tenir compte de sa mauvaise impression, vécue le premier soir des fêtes, quand il a voulu rentrer en bus. Il a recommencé hier soir. Non seulement, rotation et horaires fonctionnaient à merveille mais en plus, l'ambiance continue durant le transport sous les regards indulgents et rieurs des chauffeurs.

LES DOCKS DE BIARRITZ

Ouvert tous les jours et le dimanche matin en été

La Compagnie des ouvrages, Les Enfants Dockes, Palika Bazar, The Baobab Factory, Dockes Chaussures, Le nez dans l'herbe, Planète éco 2

44, rue Luis-Mariano BIARRITZ (route d'Arcangues, derrière la gare)

En bref

Les Lundis de la pelote. Lundi soir, tournoi de pelote (chistère, joko garbi et main nue) au centre El Hogar, à 21 heures.

Initiations gratuites à 20 h 30. Nombreux lots à gagner (tél. 05.59.03.77.01).

Visite guidée. L'Office du tourisme organise des visites guidées du littoral anglois chaque mardi (départ de l'annexe de la Chambre-d'Amour à 10 heures). Inscriptions lundi dernier délai, tél. 05.59.03.77.01 (gratuit pour les moins de 12 ans).

Allo, Qualité de l'eau !

N° Vert
0 800 80 09 28

Appel gratuit d'un poste fixe.

Pour préserver son littoral, Anglet se mobilise.

Hôtel de Ville - Anglet
www.anglet.fr/littoral

Un été de bien-être !

Le Forfait Relaxant

1 bain multijets + 1 application de boues auto-chauffantes sur la colonne vertébrale + 1 modelage californien

66 €

Accès Espace Remise en Forme OFFERT

* Offre valable jusqu'au 31 août 2004

Découvrez-nous sur www.atlanthal.com ou demandez notre documentation au **05 59 52 75 75**

153, BOULEVARD DES PLAGES - ANGLET

LABENNE

19^{es} Foulées Labennaises

Dimanche 15 Août
Départ 10 h (derrière l'église)

Course et randonnée 10 km

Pour tout renseignement et inscriptions, contactez l'Office de tourisme
05 59 45 40 99
7 € avant le 14 août.
8 € le jour de la course

Agenda

AUJOURD'HUI

- **Généalogie (CDIGA).** Maison pour tous, rue Albert-le-Barillier, de 14 h à 16 h (tél. 05.59.03.55.68).
- **Association pour la danse.** Cours de danse à Haïtz Pean,

Dans une région de rêve, offrez-vous un survol inoubliable du Pays Basque en hélicoptère

Biarriz Hélicoptère

Aéroport de Biarritz
05 59 23 78 20
www.biarriz-helicoptere.com

avenue de Brindos, de 9 h à 13 h 30 (tél. 06.81.48.63.98).

DEMAIN

- **Marché.** A Quintaou, le matin.

BIENTÔT

- **Aquarelle-dessin.** A l'Université du temps libre.

BIARRITZ
SERVICE AU RESTAURANT

LAVAGE et/ou REPASSAGE

RAPIDITÉ / QUALITÉ / PRIX

Exemple :

CHEMISE lavée et repassée	1,56 €
PANTALON lavé et repassé	1,85 €
SWEAT lavé et repassé	1,07 €
HOUSSE COUETTE lavée et repassée	2,98 €

Service personnalisé à la demande

EFARDIA

Entreprise d'insertion
ANGLET 16, rue de Cassaigne
Angle promenade du Grand-Large
Du lundi au vendredi 8 h/18 h
05 59 03 11 42 ou 05 59 03 01 19